

2015年10月21日(水)出発限定

## ベトナム進出企業現地視察2泊4日

4  
日間

奈良県内の中小企業の皆様方の「海外販路開拓」「生産委託先開拓」等、海外展開の支援のためホーチミン市及び周辺都市の視察

◆旅行期間：2015年10月21日(水)～10月24日(土)4日間

◆旅行代金(大人お1人様) 2名1室利用

39,500 円

全行程、添乗員が同行します。

最少催行人員：10名 利用航空会社：ベトナム航空/エコノミークラス利用

募集人員：20名

食事条件：朝食2回、昼食0回、夕食0回(機内食を除く)

利用予定ホテル：ニッコーサイゴンホテル

利用航空会社：ベトナム航空(エコノミークラス利用)

申込み締切日：8月5日(水)

※ご旅行代金に含まれるもの

旅行日程に明示した航空等利用運送機関の運賃。旅行日程に含まれる送迎バス等の料金。

旅行日程に明示した宿泊の料金及び税・サービス料(2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします)。

旅行日程に明示した食事の料金及び税・サービス料、団体行動中の心付け・燃油サーチャージ・現地空港税・関西空港施設使用料

※今回のご旅行代金は奈良県中小企業若手経営者事業拡大支援事業によりご旅行代金の一部が補助されております。

※参加資格：奈良県内に本社または事業所を有する中小企業の経営者・後継予定者(満18歳以上)及び企業幹部クラス等

※お一人部屋追加代金 18,000円

※ご希望者多数の場合は1社1名様のご参加とさせていただきます。

※相部屋となります。1名一室ご希望の場合は上記追加代金をお支払い下さい。

※お申込みはビジネスマッチング参加企業所属の申込者を優先致します。(それ以外の参加者は先着順となります)

## 日程表

## 視察内容のポイント

## ◆短期間で充実した内容

・奈良県及び大阪府からのベトナム進出企業の視察

(身近なベトナム日系進出企業から直接現地情報の提供を受ける)

・レンタル工場のある現地工業団地の視察

(初期投資費用が少なく、初進出に最適である)

・ジェット口等現地進出支援機関の訪問(ベトナム現地の最新情報の提供を受ける)

## ◆ベトナム企業とのビジネスマッチングの開催予定(別途申込必要)

・「海外販路開拓」「生産委託先開拓」のため実施

・効率的なマッチングにするため、参加企業様のニーズを事前に把握し、あらかじめ最適な現地のビジネスパートナーを選定

| 日次 | 月日(曜)    | 地名     | 現地時刻  | 交通機関        | 行程  | 食事                  |
|----|----------|--------|-------|-------------|---|---------------------|
| 1  | 10/21(水) | 関西空港発  | 10:30 | ベトナム航空      | 空路、ホーチミンへ                                     | 昼：機内                |
|    |          | ホーチミン着 | (予定)  | (VN321便/予定) | 〈所要時間：5時間20分、時差-2時間〉                          | 夕：-                 |
| 2  | 10/22(木) |        | 終日    | 専用車         | 午前：現地企業視察<br>午後：現地企業視察<br>又はビジネスマッチング(別途費用必要) | 朝：ホテル<br>昼：-<br>夕：- |
|    |          | ホーチミン  |       |             | (ホーチミン泊)                                      |                     |
| 3  | 10/23(金) |        | 終日    | 専用車         | 午前：現地工業団地視察<br>午後：商業施設視察<br>終了後、交流会予定         | 朝：ホテル<br>昼：-<br>夕：- |
|    |          | ホーチミン  |       |             | (別途費用必要)                                      | (機中泊)               |
| 4  | 10/24(土) | ホーチミン発 | 0:10  | ベトナム航空      | 空路、大阪へ  | 朝：機内                |
|    |          | 関西空港着  | (予定)  | (VN320便/予定) | 〈所要時間：5時間10分、時差+2時間〉                          | 到着後、解散              |

※この日程表に記載の内容は、天候や交通渋滞、休館日等の現地事情、交通機関の都合により変更となる場合があります。※1日目・2日目・3日目の現地企業視察に関しましては公益財団法人奈良県地域産業振興センターにてお手配させていただきます。

※日程表の観光箇所に付いている●は入場、◎は下車、○は車窓から観光します。

※利用予定航空会社：VN：ベトナム航空(エコノミークラス)

※時間帯の目安

| 早朝    | 朝     | 午前    | 午後    | 夕刻    | 夜     | 深夜    |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 04:00 | 06:00 | 08:00 | 12:00 | 16:00 | 18:00 | 23:00 |
|       |       |       |       |       |       | 04:00 |

お申込み・お問い合わせは

## JTB奈良支店

(営業時間：土日祝除き9:30～17:30)

奈良市西御門町28 北川ビル3F

TEL:0742-23-2521 / FAX:0742-26-2521

総合旅行業務取扱管理者：伊藤 政隆

担当：小濱 / 近藤

旅行企画・実施 株式会社JTB西日本

観光庁長官登録旅行業第1768号

〒541-0053 大阪市中央区久太郎町2-1-25

旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取扱う営業所での責任者です。この旅行に関し、担当者からの説明にご不明な点があれば、ご遠慮なく左記の旅行業務取扱管理者にご質問ください。

企画協力 公益財団法人奈良県地域産業振興センター



旅行業公正取引協議会会員



感動のそばに、いつも。

FAX:0742-26-2521

# \* FAX又は郵送にてお申し込み下さい

〒630-8225 奈良市西御門町 28 北川ビル 3F / JTB奈良支店 小濱 宛

|       |    |           |                          |                |
|-------|----|-----------|--------------------------|----------------|
| お申込人数 | 名様 | 希望のお部屋タイプ | 1名1室(追加料金¥18,000)・2名1室利用 | どちらかに○印をつけて下さい |
|-------|----|-----------|--------------------------|----------------|

## ◆◇氏名ローマ字はパスポート記載どおりにご記入下さい◆◇

|        |       |              |
|--------|-------|--------------|
| 氏名ローマ字 |       | 〒            |
| 代表者氏名  | 男・女 歳 | TEL: / 携帯番号: |
| 氏名ローマ字 |       | 〒            |
| 同行者名   | 男・女 歳 | TEL: / 携帯番号: |

欄JTB西日本御中 上に記載する個人情報を旅行手配、手続代行の為に必要な範囲内で宿泊・運送機関その他の第三者に提供されることを同意の上申し込みます。この書面は旅行業法第12条の5による契約書面となります。ご旅行条件書をご了解の上お申し込みください。

## ご案内とご注意 ~お申し込みの前に下記旅行条件書(要約)と合わせて必ずお読みください~

●お申込の際には必ず旅行条件書(全文)をお受け取りいただき事前に内容をご確認の上お申込下さい。●この旅行には出国時に6か月以上の残存のあるIC旅券または機械読取式旅券が必要です。お持ちの旅券が今回の旅行に有効かどうかのご確認、旅券・査証(ビザ)の取得はおお客様ご自身でお願いいたします。2015年1月1日以降、ベトナム出国日より30日以内にベトナム再入国する場合は別途査証が必要となります。

なお、旅券発給申請、査証申請、出入国書類作成などについては、申込の販売店にて別途、渡航手続代行契約を締結していただいた上でお取扱いしております(代行料金要)。お申込の販売店にご相談ください。※パスポート番号、発行年月日は別に控えて、予備のパスポート用写真をお持ちになることをお勧めいたします。当パンフレットに掲載の旅券(及び査証)の情報は、日本国旅券で当パンフレット掲載のコース内容にご参加される方を対象としています。【2015年6月1日現在の情報です。】

●ご旅行代金はエコミークラス席をご利用いただく場合のおとなお1人の代金です。●交通機関の都合等やむを得ない事情により、発着時刻・訪問地・宿泊地・利用予定ホテル等、日程の一部に変更が生じる場合があります。●航空機の座席配列や空港での個人チェックインに伴い、グループ、カップルの方でも隣り合わせにならない場合があります。たとえば、通路を挟んだ座席・前後の座席または離れた座席となる場合があります。●ご利用いただくホテルでは、お2人部屋にシングルベッドが2台の「ツインベツルーム」のご利用を基本としますが、ツインベツルームの確保ができない場合には、キングサイズまたはクイーンサイズの大形ベッドの「ダブルベツルーム」に2台目のベッドとして簡易ベッド(エキストラベッドまたはソファベッド)を入れてご利用いただくこともあります。●お部屋をお1人でご利用される場合、お1人部屋追加料金が必要となります。●3名1部屋(トリプル)でご利用の場合は、原則としてお2人部屋に簡易ベッド(エキストラベッドまたはソファベッド)を入れ、3名様でご利用いただくため手狭となります。また、簡易ベッドの搬入時刻は夜遅くなるのが一般的です。なお、ホテルによっては簡易ベッドの数や部屋の広さにより、ご利用いただけない場合もあります。その場合、お2人部屋とお1人部屋(別途追加料金必要)をご利用いただけます。●全ての客室が禁煙ルームとなります。●確定日程は、ご旅行出発前にお渡りする最終旅行日程表でお知らせします。●特に明記のない限り、お部屋の眺望及び階数は指定していません。●利用便により機内食が軽食になったり、提供されない場合がありますが、いずれの場合も旅行代金の変更はありません。●現地係員は現地にて旅行を円滑に実施するために空港・駅・ホテルでの送迎・幹旋・移動・観光・オプションツアーなどのご案内をします。日程表上の自由行動時、ホテル滞在時には係員はおりません。(現地係員は日本語を話しますが、日本人とは限りません。●突然の施設の休館、その他天候や当社の関与し得ない事由により観光箇所または実施日が変更になる場合があります。また、それにより自由行動時間などに影響のする場合があります。●当パンフレットの記載内容は2015年6月1日から2016年3月31日まで有効です。●宿泊ホテル及び利用航空便などのスケジュール内容については、出発日の2週間~7日前(遅くとも前日まで)にお渡りする「最終旅行日程表」にてご確認ください。●アクティビティ及びホテルのインフォメーションは情報提供のみを目的とし、必ずしも当社が主催、幹旋取次ぎをするものではありません。●旅行代金に燃油サーチャージは含まれております。※燃油サーチャージ(付加運賃・料金)とは燃油原価水準の異常な高騰に伴い、該当燃油費の一部を燃油価格が一定の期間を定めて、国土交通省に申請し認可されたものです。あらゆる旅行者に一定に課せられます。

●渡航先(国又は地域)によって外務省より危険情報などの安全関係の海外渡航関連情報が出されている場合があります。海外渡航関連情報は、外務省海外安全相談センターなどでご確認ください。(TEL:03-3580-3311、FAX:03-3570-023300)(URL:<http://www.anzen.mofa.go.jp>)

●渡航先(国又は地域)の衛生状況については、厚生労働省「海外渡航者のための感染症情報」ホームページでご確認ください。(http://www.forth.go.jp)

●個人情報の取扱について  
当社は、旅行申込の際にお申込書にご記入いただいたお客様の個人情報(氏名、住所、電話番号、メールアドレスなど)について、お客様との間の連絡、お申込いただいた旅行における運送・宿泊機関等の提供するサービス手配のための手続きに必要な範囲内で利用させていただきます。

## 旅行条件書(要約)

■お申し込みの際には、必ず旅行条件書(全文)をお受け取りいただき、事前に内容をご確認の上お申し込みください。

●募集企画旅行契約:この旅行は、(株)JTB西日本(大阪市中央区久太郎町2-1-25 観光庁長官登録旅行業第1768号、以下「当社」といいます)が企画・募集する旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集企画旅行契約を締結することになります。旅行条件は、下記によるほか、別途お渡りする旅行条件書(全文)、出発前にお渡りする最終旅行日程表と称する確定書面及び当社旅行業約款募集企画旅行契約の部によります。

●お申し込み方法及び契約の成立時期:当社所定の申込書にご記入の上、下記の申込金を添えてお申し込みください。申込金は旅行代金のお支払いの際差し引かせていただきます。電話、郵便、FAXでお申し込みの場合は、当社が予約の承諾の旨を通知した日の翌日から起算して3日以内に申込書の提出と申込金の支払いをしていただきます。旅行契約は、当社が予約の承諾をし、申込金を受理したときに成立いたします。

●申込金 お1人様あたり¥10,000

●旅行代金のお支払い:旅行代金は、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって21日目にあたる日より前にお申し込みが間際の場合は当社が指定する期日までに)お支払い下さい。またお客様が当社提携カード会社のカード会員である場合、お客様の署名なくして旅行代金、取消料、追加諸費用などをお支払いいただくことがあります。この場合のカード利用日は、お客様からのお申し出が無い限り、お客様の承諾日といたします。

●取消料:旅行契約成立後、お客様のご都合で契約を解除される場合は、下記の金額を取消料として申し受けます。(おひとり様あたり)

| 旅行契約解除の日                                   | 取消料       |
|--|-----------|
| 旅行開始日の前日から起算してさかのぼって30日目にあたる日以降~3日目にあたる日まで | 旅行代金の20%  |
| 旅行開始日の前々日~当日                               | 旅行代金の50%  |
| 旅行開始後又は無連絡不参加                              | 旅行代金の100% |

●旅行代金に含まれるものは次のとおりです。  
旅行日程に明示した航空、船舶、鉄道等利用運送機関の運賃。旅行日程に含まれる送迎バス等の料金。旅行日程に明示した観光の料金(バス料金、ガイド料金、入場料)。旅行日程に明示した宿泊の料金及び税・サービス料(2人部屋に2人ずつの宿泊を基準とします)。旅行日程に明示した食事の料金及び税・サービス料、手荷物の運搬業務、団体行動中の心付け、なおこれらの費用はお客様のご都合により、一部利用されなくても、一部利用されなくても原則として払い戻しはいたしません。

●旅行代金に含まれないもの:前項の他は旅行代金に含まれません。その一部を例示します。超過手荷物料金。クリーニング代、電報電話料、ホテルのボーイ・メイド等に対する心付け、その他の追加飲食等個人的性質の諸費用及びそれに伴う税・サービス料、渡航手続関係諸費用。お1人部屋を使用される場合の追加料金。オプションツアー料金。日本国内におけるご自宅から発着空港等集合・解散地点までの交通費・宿泊費。

●通信販売契約による旅行:当社は、当社が発行するカード又は当社が提携するクレジットカード会社(以下「提携会社」)のカード会員(以下「会員」)より「会員の署名なくして旅行代金や取消料等の支払いを受ける」こと(以下「通信契約」)を条件に旅行のお申し込みを受け場合があります。通信契約の旅行条件は通常の旅行条件と、以下の点で異なります。

①海外発着のものは、「通信契約」により特定海外旅行契約を締結するときに使用する旅行業約款主催契約の部)に準拠します。

②契約成立は、電話による申し込みの場合は当社が契約を承諾したときに、他の通信手段による場合は当社が契約を承諾する旨の通知を発したときとします。また、申し込み時には「会員番号・カード有効期限」等をご通知していただきます。

③「カード利用日」とは、旅行代金等の支払い又は払い戻し債務を履行すべき日をいいます。旅行代金のカード利用日は、「契約成立日」とします。(ただし契約成立日が旅行開始日の前日から起算してさかのぼって22日目にあたる日より前の場合、「22日目にあたる日(休業日にあたる場合は翌営業日)」とします。)また取消料のカード利用日は「契約解除依頼日」とします。(ただし契約解除依頼日が旅行代金のカード利用日以降であった場合は、当社は旅行代金から取消料を差し引いた額を解除依頼日の翌日から起算して7日以内にカード利用日として払い戻します。)

旅行条件・旅行代金の基準:この旅行は2015年6月1日を基準としています。旅行代金は、2015年6月1日現在有効なものとして公示されている運賃、規則または2015年6月1日現在認可申請中の航空運賃・運用規則を基準として算出しています。●その他:旅行代金はおひとり分を表示しています。

より安心してご旅行いただくためにも、ご旅行中の病気や事故・盗難などに備えて、海外旅行傷害保険に必ずご加入されることをおすすめします